



## Traité Kinim

### Michna 1 - Chapitre 1

חֲטָאת הָעוֹף נַעֲשִׂית לַמָּטָה, וְחֲטָאת בְּהֵמָה לַמַּעַלָּה. עוֹלַת הָעוֹף  
נַעֲשִׂית לַמַּעַלָּה, וְעוֹלַת הַבְּהֵמָה לַמָּטָה. אִם שָׁנָה בָּזָה וּבָזָה,  
פָּסוּל. סֵדֶר קָנִים כֵּךְ הוּא. הַחוּבָה, אֶחָד חֲטָאת וְאֶחָד עוֹלָה.  
בְּנִדְרִים וּנְדָבוֹת, כָּלֵן עוֹלוֹת. אִיזְהוּ נִדֵּר, הָאוֹמֵר הָרִי עָלַי עוֹלָה.  
וְאִיזוֹ הִיא נִדְבָה, הָאוֹמֵר הָרִי זֶה עוֹלָה. מֵה בֵּין נִדְרִים לְנְדָבוֹת.  
אֶלָּא שֶׁהַנִּדְרִים, מִתּוֹ אוֹ נִגְבּוֹ, תִּיבִים בְּאַחֲרֵיהֶם. וְנְדָבוֹת, מִתּוֹ  
אוֹ נִגְבּוֹ, אֵין תִּיבִים בְּאַחֲרֵיהֶן

[L'aspersion du sang d'un] 'Hatat Ha'Of (d'un volatile) est réalisée en-dessous [du 'Hout HaSikra (fil rouge délimitant le haut et le bas du Mizbéa'h) sur le Mizbéa'h], tandis que [l'aspersion du sang d'un] 'Hatat d'un animal domestique est réalisée au-dessus [de ce « fil rouge »].

[A l'inverse, l'aspersion du sang d'un] 'Olat Ha'Of (d'un volatile) est réalisée au-dessus [du 'Hout HaSikra sur le Mizbéa'h], tandis que [l'aspersion du sang d'un] 'Ola d'un animal domestique est réalisée en-dessous [de ce « fil rouge »].

Si l'on a modifié en ceci ou en cela, cela rend le sacrifice invalide.

Voici l'ordre des cagettes :

Pour ceux qui en ont l'obligation (comme le Zav, la Zava, l'accouchée, le lépreux ...), [il faut] un 'Hatat et un 'Ola.

Dans les vœux (Nédarim) et les dons (Nédavot), ils sont tous des sacrifices de 'Ola.

Qu'appelle-t-on un vœu (Néder) ? [Réponse :] c'est celui qui dit : « Je prends l'engagement d'apporter un 'Ola ».

Qu'appelle-t-on un don (Nédava) ? [Réponse :] c'est celui qui dit « voici [que cet animal est consacré en tant que] 'Ola ».

Quelles différences y a-t-il entre les Nédarim et les Nédavot ? Dans le cas des Nédarim [si les animaux « consacrés » sont morts ou ont été volés], le propriétaire est garant de ces sacrifices (et il faut donc remplacer les animaux par d'autres), alors que pour les Nédavot, [si les animaux consacrés sont morts ou ont été volés], le propriétaire n'est pas garant de ces sacrifices (et on n'est pas tenu de les remplacer).



### La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)